

# 窗边的小豆豆

「日」黑柳彻子 / 著

每个人都能在这本书里找到自己阳光灿烂的童年。



「日」岩崎千弘 / 图

赵玉皎 / 译

从今天开始上学

小淘气

用手说话

电车教室

海的味道 山的味道

第一次

来车站

一生的心愿

只是闹着玩

暑假开始了

温泉旅行

野炊

韵律操

尾巴

我喜欢

图书室

健康树皮

新经典文库

Naturing 01



## 窗边的小豆豆

[日]黑柳彻子著 [日]岩崎千弘图  
赵玉皎译

南海出版公司  
2003·海口

图书在版编目(CIP)数据

窗边的小豆豆 / [日] 黑柳彻子著; [日] 岩崎千弘图; 赵玉皎译. — 海口: 南海出版公司, 2003. 1

(新经典文库)

ISBN 7-5442-2297-7

I. 窗… II. ①黑… ②岩… ③赵… III. 儿童文学—长篇小说—日本—现代 IV. I313.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 074461 号

著作权合同登记号 图字: 30-2002-113

MADOGIWA NO TOTTO-CHAN

Copyright © 1984 Tetsuko Kuroyanagi

Illustrations by Iwasaki Chihiro

Permissions granted by Iwasaki Chihiro Museum

Simplified Chinese translation copyright © 2002 by Nanhai Publishing Corporation (南海出版公司) Published by arrangement with Kodansha International, Ltd.

through Bardou-Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

CHUANGBIAN DE XIAO DOUDOU

窗边的小豆豆

---

作者	[日] 黑柳彻子
插图	[日] 岩崎千弘
译者	赵玉皎
责任编辑	陈明俊 猿渡静子
策划编辑	陈明俊 季晟康
封面设计	严冬 内文版式 庞玮玲
出版发行	南海出版公司 电话(0898)65350227
社址	海口市蓝天路友利园大厦B座3楼 邮编 570203
经销	新华书店
印刷	北京迪鑫印刷厂
开本	890 × 1240 毫米 1/32
印张	9 彩色插页 20 页
字数	175 千
版次	2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷
印数	1 ~ 20000 册
书号	ISBN 7-5442-2297-7/I · 451
定价	20.00 元

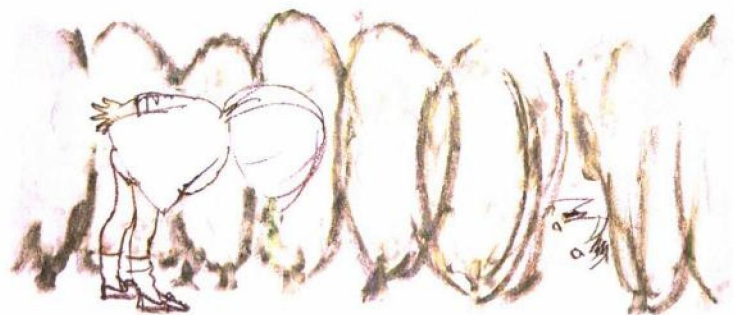
---

南海版图书 版权所有 盗版必究

谨将本书献给已逝的  
小林宗作 老师



这本书讲的是  
一所小学  
和在那里上学的  
一个女孩子的  
真实故事  
故事发生在  
第二次世界大战结束前的东京



## 目录

第一次来车站 /1

窗边的小豆豆 /4

新学校 /13

我喜欢! /15

校长先生 /18

盒饭 /24

从今天开始上学 /26

电车教室 /30

上课 /33

海的味道、山的味道 /37



好好嚼啊！ /42

散步 /44

校歌 /49

放回原处 /54

名字的由来 /59

落语 /61

电车来了！ /63

游泳池 /70

成绩单 /74

暑假开始了！ /76

大冒险 /79

试胆量 /85

排练场 /89

温泉旅行 /93

韵律操 /99

一生的心愿！ /105

最差的衣服 /110

高桥君 /114

不能跳！ /118

“然后呢——！” /121





只是闹着玩! /128

运动会 /132

小林一茶 /139

非常奇怪! /142

用手说话 /147

泉岳寺 /149

正男! /154

小辫子 /157

“Thank You!” /162

图书室 /165





- 尾巴 /169
- 第二个春天 /173
- 天鹅湖 /176
- “旱田”老师 /180
- 野炊 /184
- “真是一个好孩子！” /190
- 新娘 /193
- 破学校 /196
- 蝴蝶结 /200
- 慰问 /204
- 健康树皮 /208
- 说英语的孩子 /216
- 演出会 /220
- 粉笔 /224
- 泰明死了 /228
- 间谍 /232
- 小提琴 /237
- 一言为定！ /241
- 洛基不见了 /245
- 茶话会 /251
- 再见，再见 /256
- 后记 /259
- 文本库后记 /281





## 第一次来车站

在“自由之丘”车站，从大井町线的电车上下来后，妈妈拉着小豆豆的手，正要走出检票口。在这以前，小豆豆几乎没坐过电车，所以她一直小心翼翼地握着车票，一看到要把它们交出去，非常舍不得。所以，她对检票的大叔说：

“这张票，我留下来行吗？”

大叔说了声“不行啊”，就从小豆豆手里把票拿走了。小豆豆指着检票口的盒子里满满的车票问道：

“这些，全部都是叔叔的吗？”

大叔一边把其他出站的乘客的车票抓过来，一边答道：

“不是叔叔的，是车站的。”

“咳——”小豆豆恋恋不舍地看着盒子，说道：



“我长大了呢，要做一个卖车票的人！”

大叔这才飞快地瞟了小豆豆一眼，说：

“我家儿子也说想在车站工作，你们一起工作也不错。”

小豆豆站远一点儿，仔细看看大叔。大叔长得挺胖，戴着眼镜，好好看一看的话，有些地方也显得挺和气的。

“嗯——”小豆豆叉着腰，一边观察着，说：

“和叔叔，还有那个男孩一起工作，也是不错的主意，我想一想吧。不过我现在挺忙的，我要去新学校啦。”

说完，小豆豆跑向等在一边的妈妈，叫道：“我打算做一个售票员！”

妈妈却一点儿也没有吃惊的样子，说：“不过，你不是说要做间谍的吗？这怎么办好呢？”

小豆豆被妈妈拉着手，一边向前走去，一边思考着。（不错，直到昨天，小豆豆的志向还是一定要做间谍。但是，做一个像刚才那样把车票满满地堆一盒子的人，也是非常好的主意。）

“有了！”小豆豆突然想到了一个好主意，看着妈妈的脸，大声宣布道：

“哎——做一个化装成售票员的间谍，怎么样？”

妈妈没有回答。实际上，妈妈现在非常不安。如果今天去的这所小学，不肯收下小豆豆，那……在镶着小花的毡帽下面，妈妈漂亮的脸上神色有点儿严肃。她看看小豆豆，小豆豆在路上蹦蹦跳跳，嘴里还自言自语地说着什么。她并不知道妈妈正在担心，每当和妈妈眼神碰到一起，就



快活地笑着。

“嗯——我还是两个都不做了，我要做一个在街头宣传的艺人<sup>①</sup>！”

妈妈的语调里有几分绝望：“唉，要迟到了！校长先生在等着我们呢。不要再说话了，快往前走吧！”

在两个人面前，出现了一个小小的校门。

---

<sup>①</sup>沿街拉胡弦、弹琴、吹号等一边演奏乐器一边宣传的人。——译者注。



## 窗边的小豆豆

在走进新学校的大门之前，让我先来说明一下小豆豆的妈妈为什么感到不安。那是因为，小豆豆虽然才是一个一年级的小学生，但她已经退过一次学了。才一年级，就被退学了！

就是上个星期的事情。班主任老师把小豆豆的妈妈请到学校，直截了当地说：

“您家的小姑娘在这里上学的话，整个班级的学生都会受到干扰。请您把她送到别的学校去好吗？”

年轻漂亮的女老师叹了一口气，接着说道：

“真是让人没有办法！”

妈妈大吃一惊。（到底是什么事情呢……能让全班的同学都受到干扰？那孩子到底干了些什么？）

老师眨了眨向上卷起的长睫毛，又用手理了理向里鬃



曲的烫发，开始说起来：

“先是，上课的时候，她把书桌的盖子开了关，关了开，足有上百次！我对她说‘没有事的时候，不要总是把书桌开开关关的’。于是，您家的小姑娘就把笔记本、文具盒、课本等一样一样地全部放到书桌里面，然后又把它们一样一样地拿出来。比如说，听写的时候吧，她先打开书桌的盖子，取出笔记本，然后立刻‘啪嗒’一声关上盖子。接着，马上又打开盖子，把头钻到里面，从文具盒里取出用来写‘a’字的铅笔，匆匆关上盖子，写了一个‘a’字。但是，可能写得不好，或者写错了吧，只见她又打开书桌的盖子，又把头钻到里面，找出橡皮来，关上盖子，飞快地擦起来。然后，又匆匆地打开盖子，把橡皮放进去，再把盖子关上。接着，她又把盖子打开，原来她只写一个‘a’字，就把文具一样样全部放回书桌里面。先放回铅笔，关上盖子，再放回笔记本，再关上盖子……就这样子。然后，写下一个‘i’的时候，又如法炮制，取出笔记本、铅笔、橡皮……每写一个字，桌子盖都在我的眼前开开关关，看得我眼花缭乱。我的头都晕了！但是，她每一次开关，都是有事要干，我也不能说‘不许那样’……”

想到当时的情形，老师的睫毛飞快地眨动着。

听到这里，妈妈有些明白了，为什么小豆豆要那样的把学校的书桌盖子开开关关。她想起来，小豆豆第一天放学回来后，兴奋地向妈妈报告：

“哎，学校就是了不起！家里的桌子的抽屉，是这个样



子地往外拉。但是学校的桌子，却是把盖子往上提。就像垃圾箱的盖子那样，但是要光滑得多。桌子里装得下好多东西，棒极了！”

妈妈眼前好像出现了豆豆的样子：从来没有见过那样的桌子，觉得特别有趣，就不停地开开关关。这样的话……（并不是做了什么坏事，而且，更重要的是，等她对桌子渐渐地习惯了，就不会再那样不停地开来关去的了。）妈妈这样想着，对老师说：

“我一定让她好好注意这一点。”

但是，老师略微提高了一下声音说：

“如果仅仅是这样的话，还没什么！”

妈妈的身体向后缩了一下。老师把身体稍微向前探了探，说：

“好不容易等她不再把桌子弄出声音来，这一次，她在上课的时候，却站在那里。就一直这样站着！”

妈妈又吃了一惊，问道：

“您说站着，是站在哪里呢？”

老师有些生气地说：

“站在教室的窗子旁边！”

妈妈还是弄不明白，接着问道：

“站在窗子旁边，她在干什么呢？”

老师的声音像是喊出来的：

“她是为了和来来往往的宣传艺人打招呼！”







把老师的话概括一下，大致是这么回事。

第一个小时里，小豆豆不停地把桌子弄得啪嗒啪嗒响，这之后，她就离开桌子，站到窗边往外看。老师想：能够不出声音，已经很好了，愿意站在那里，就站着吧。哪知道小豆豆突然朝外面大声叫道：“宣传艺人！”原来，这间教室的窗子，对小豆豆来说非常幸运，而对老师来说却很不幸。窗子在一楼，而且正对着大路，和大路的分界只是一排矮矮的绿色灌木篱笆，所以小豆豆可以轻而易举地和路上的行人说话。就这样，过路的宣传艺人们听到招呼，就来到了教室跟前。小豆豆高兴地对教室里的学生们叫道：“他们来啦！”正在上课的小学生们呼啦一声全部向窗子涌去，嘴里都大叫着：“宣传艺人！”接着，豆豆对艺人们恳求道：

“哎，给我们表演一个吧。”

艺人们经过学校的时候，本来是把乐器声都停下来了，但是小学生们这么恳求，他们就又开始了盛大的演出。顿时，单簧管呀钹呀鼓呀，还有三弦<sup>①</sup>什么的一齐响了起来。这时候，老师怎么办呢？除了一个人站在讲台上，等着演奏告一段落之外，也没有别的办法了。老师只能安慰自己，“忍耐一下吧，只需要等一支曲子演奏完就好了。”

总算一曲終了，艺人们走远了，小学生们纷纷回到坐

---

<sup>①</sup>三弦是日本的一种弦乐器，日本称之为“三味线”，形状有点儿像我国的琵琶，但颈部细长，而琴身呈四方形，有三根弦，用手拨弦弹奏。——译者注